|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  | A green and yellow logo  AI-generated content may be incorrect. | |  | | --- | | **TG/256/2(proj.4)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2025-08-08 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **BARBADINE, FRUIT DE LA PASSION** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV: PASSI\_EDU | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Passiflora* *edulis* Sims | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**  *préparé par un expert de l’Australie*  *pour examen par le*  *Comité technique lors de sa soixante et unième session,*  *qui se tiendra à Genève les 20 et 21 octobre 2025*  *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*  *Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* | | | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Passiflora* *edulis* Sims | | |  | | --- | | Granadilla,  Passion fruit | | |  | | --- | | Barbadine,  Fruit de la passion | | |  | | --- | | Passionsfrucht, Purpurgranadilla | | |  | | --- | | Granadilla, Maracuyá | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **DOCUMENTS CONNEXES** | |  | | Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | PAGE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [6](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES......................................................................................... | [20](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [20](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [23](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [27](#Section9) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [28](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Passiflora* *edulis* Sims. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées ou jeunes plantes multipliées par voie végétative. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 5 boutures racinées ou 5 jeunes plantes multipliées par voie végétative | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Les deux cycles de végétation indépendants peuvent être observés à partir d’une plantation unique, examinée sur deux cycles de végétation distincts. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | Le cycle de végétation est constitué par la période qui va du début de la croissance végétative active ou de la floraison, se poursuit tout au long de la croissance végétative active ou de la floraison et du développement des fruits et s’achève à la récolte des fruits. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | |  | | --- | | Il est notamment essentiel que les plantes produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | |  | | --- | | Pour garantir une récolte satisfaisante de fruits de bonne qualité, quatre fleurs fraîchement ouvertes de chacune des cinq plantes doivent être pollinisées à la main et marquées. Les fruits issus de ces fleurs doivent être utilisés pour l’observation des caractères de fruits. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.6 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | |  | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 plantes au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type.  Dans le cas d’observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 5 plantes, no plantes hors type sont tolérées. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Fleur : plages anthocyaniques sur le style (caractère 35) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Fruit : hauteur (caractère 37) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur de la peau (caractère 42) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Fruit : poids (caractère 44) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Fruit : couleur de la chair (caractère 45) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Plante : auto-incompatibilité (caractère 48) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(i) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Pas applicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  | | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note/  Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |  |  |  |
|  | | **Plant: vigor** | | **Plante : vigueur** | | **Pflanze: Wuchsstärke** | **Planta: vigor** |  |  |
| very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Lacey | 1 |
| weak | | faible | | gering | débil | Misty Gem | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Tango | 3 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Flamenco | 4 |
| very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Toms Special | 5 |
| **2.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |  |  |  |
|  | | **Shoot: color** | | **Rameau : couleur** | | **Trieb: Farbe** | **Rama: color** |  |  |
| light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Nellie Kelly Black, Summer Queen | 1 |
| medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Misty Gem | 2 |
| dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Charité, Ester | 3 |
| greenish purple | | pourpre verdâtre | | grünlichpurpurn | púrpura verdoso |  | 4 |
| purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Panama Gold | 5 |
| **3.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Plant: relative number of leaves with three lobes** | | **Plante : nombre relatif de feuilles à trois lobes** | | **Pflanze: relative Anzahl dreilappiger Blätter** | **Planta: número relativo de hojas con tres lóbulos** |  |  |
| absent or very few | | absent ou très petit | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | OPA6/19 | 1 |
| few | | petit | | gering | bajo |  | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | OPA4/19 | 3 |
| many | | élevé | | hoch | alto | Misty Gem | 4 |
| very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Flamenco,  Toms Special | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |  |  |  |
|  | | **Stipules: anthocyanin coloration** | | **Stipules : pigmentation anthocyanique** | | **Nebenblatt: Anthocyanfärbung** | **Estípulas: pigmentación antociánica** |  |  |
| absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Flamenco | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Panama Gold | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: blistering** | | **Limbe : cloqûre** | | **Blattspreite: Blasigkeit** | **Limbo: ampollado** |  |  |
| absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Panama Gold | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Panama Red | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Nellie Kelly Black | 3 |
| **6.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (b)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: length** | | **Limbe : longueur** | | **Blattspreite: Länge** | **Limbo: longitud** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
| short | | courte | | kurz | corta | Lacey | 3 |
| short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Sweetheart | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Misty Gem | 5 |
| medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Panama Red | 6 |
| long | | longue | | lang | larga | OPA3/19, OPA4/19 | 7 |
| long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | OPA12/19 | 8 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | OPA6/19 | 9 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (b)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: width** | | **Limbe : largeur** | | **Blattspreite: Breite** | **Limbo: anchura** |  |  |
| very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
| very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | E23 | 3 |
| narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Lacey | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Misty Gem,  Toms Special | 5 |
| medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Flamenco | 6 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA13/19, Tango | 7 |
| broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha | OPA3/19 | 8 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (b)** |  |  |  |  |
|  | | **Only varieties with: Plant: relative number of leaves with three lobes: present: Leaf blade: width of the middle lobe** | | **Seulement variétés avec : Plante : nombre relatif de feuilles à trois lobes : présent : Limbe : largeur du lobe médian** | | **Nur Sorten mit: Pflanze: relative Anzahl dreilappiger Blätter: vorhanden: Blattspreite: Breite des Mittellappens** | **Sólo variedades con: Planta: número relativo de hojas con tres lóbulos: presente: Limbo: anchura del lóbulo medio** |  |  |
| very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
| very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Lacey, Sweetheart | 3 |
| narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | E23, Toms Special | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Misty Gem | 5 |
| medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | OPA5/19, OPA7/19 | 6 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA11/19, OPA4/19 | 7 |
| broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha | McGuffies Red, OPA3/19 | 8 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | OPA12/19 | 9 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: intensity of green color of upper side** | | **Limbe : intensité de la couleur verte de la face supérieure** | | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** | **Limbo: intensidad del color verde del haz** |  |  |
| very light | | très claire | | sehr hell | muy clara |  | 1 |
| light | | claire | | hell | clara | Lacey | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | McGuffies Red, Pandora | 3 |
| dark | | foncée | | dunkel | oscura | Sweetheart, Tango | 4 |
| very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura | OPA6/19 | 5 |
| **10.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: glossiness of upper side** | | **Limbe : brillance de la face supérieure** | | **Blattspreite: Glanz der Oberseite** | **Limbo: brillo del haz** |  |  |
| weak | | faible | | gering | débil | E23 | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Flamenco, Tango | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | OPA6/19, Sweetheart | 3 |
| **11.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: shape of base** | | **Limbe : forme de la base** | | **Blattspreite: Form der Basis** | **Limbo: forma de la base** |  |  |
| acute | | aiguë | | spitz | aguda |  | 1 |
| obtuse | | obtuse | | stumpf | obtusa |  | 2 |
| truncate | | tronquée | | gerade | truncada |  | 3 |
| weakly cordate | | faiblement cordée | | gering herzförmig | débilmente cordada | OPA4/19 | 4 |
| strongly cordate | | fortement cordée | | stark herzförmig | fuertemente cordada | Flamenco, Misty Gem | 5 |
| **12.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a), (b)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: depth of sinus** | | **Limbe : profondeur du sinus** | | **Blattspreite: Tiefe der Einbuchtungen** | **Limbo: profundidad del seno** |  |  |
| absent or very shallow | | absente ou très peu profonde | | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | OPA6/19 | 1 |
| shallow | | peu profonde | | flach | poco profunda |  | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Panama Red | 3 |
| deep | | profonde | | tief | profunda | Panama Gold | 4 |
| very deep | | très profonde | | sehr tief | muy profunda |  | 5 |
| **13.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Petiole: length** | | **Pétiole : longueur** | | **Blattstiel: Länge** | **Peciolo: longitud** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
| short | | courte | | kurz | corta | Tango, Toms Special | 3 |
| short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Misty Gem, OPA13/19 | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, OPA3/19 | 5 |
| medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | McGuffies Red, OPA4/19 | 6 |
| long | | longue | | lang | larga | OPA11/19, OPA7/19 | 7 |
| long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | OPA12/19 | 8 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Petiole: anthocyanin coloration** | | **Pétiole : coloration anthocyanique** | | **Blattstiel: Anthocyanfärbung** | **Peciolo: pigmentación antociánica** |  |  |
| absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Misty Gem,  Toms Special | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Lacey, McGuffies Red | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Panama Gold | 3 |
| **15.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Petiole: position of nectaries** | | **Pétiole : position des nectaires** | | **Blattstiel: Position der Nektarien** | **Peciolo: posición de los nectarios** |  |  |
| adjacent to the base of the leaf blade | | adjacente à la base du limbe | | an die Basis der Blattspreite anstoßend | adyacente a la base del limbo | Flamenco, Lacey | 1 |
| distant from the base of the leaf blade | | éloignée de la base du limbe | | von der Basis der Blattspreite entfernt | distante de la base del limbo | E23, OPA3/19 | 2 |
| **16.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: length of pedicel** | | **Fleur : longueur du pédicelle** | | **Blüte: Länge des Blütenstiels** | **Flor: longitud del pedicelo** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| short | | courte | | kurz | corta | Lacey | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Misty Gem | 3 |
| long | | longue | | lang | larga | Flamenco,  Toms Special | 4 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | OPA11/19, Sweetheart | 5 |
| **17.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: length of bracts** | | **Fleur : longueur des bractées** | | **Blüte: Länge der Hüllblätter** | **Flor: longitud de las brácteas** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| short | | courte | | kurz | corta | Lacey, Misty Gem | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | OPA3/19,  Toms Special | 3 |
| long | | longue | | lang | larga | McGuffies Red, OPA6/19 | 4 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | OPA12/19, Sweetheart | 5 |
| **18.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: width of bracts** | | **Fleur : largeur des bractées** | | **Blüte: Breite der Hüllblätter** | **Flor: anchura de las brácteas** |  |  |
| very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Flamenco, OPA13/19 | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | McGuffies Red, Pandora | 3 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA7/19, Tango | 4 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | OPA6/19 | 5 |
| **19.** |  | **QL** | **VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: nectaries on bracts** | | **Fleur : nectaires sur les bractées** | | **Blüte: Nektarien auf Hüllblättern** | **Flor: nectarios en las brácteas** |  |  |
| absent | | absents | | fehlend | ausentes |  | 1 |
| present | | présents | | vorhanden | presentes | Misty Gem | 9 |
| **20.** |  | **QL** | **VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Only varieties with Flower: nectaries on bract: present: Flower: color of nectaries on bracts** | | **Seulement variétés avec Fleur : nectaires sur les bractées : présents : Fleur : couleur des nectaires sur les bractées** | | **Nur Sorten mit Blüte: Nektarien am Hüllblatt: vorhanden: Blüte: Farbe der Nektarien auf den Hüllblättern** | **Sólo variedades con Flor: nectarios en las bráctea: presentes: Flor: color de los nectarios en las brácteas** |  |  |
| green | | vert | | grün | verde | Lacey | 1 |
| purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | OPA7/19 | 2 |
| **21.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: length of sepals** | | **Fleur : longueur des sépales** | | **Blüte: Länge der Kelchblätter** | **Flor: longitud de los sépalos** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| short | | courte | | kurz | corta | Lacey | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Misty Gem, Sweetheart | 3 |
| long | | longue | | lang | larga | OPA11/19 | 4 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **22.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: width of sepals** | | **Fleur : largeur des sépales** | | **Blüte: Breite der Kelchblätter** | **Flor: anchura de los sépalos** |  |  |
| very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | OPA5/19 | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Lacey, Misty Gem | 3 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA11/19 | 4 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 5 |
| **23.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: length of petals** | | **Fleur : longueur des pétales** | | **Blüte: Länge der Blütenblätter** | **Flor: longitud de los pétalos** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| short | | courte | | kurz | corta | OPA5/19 | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Sweetheart | 3 |
| long | | longue | | lang | larga | McGuffies Red, Panama Red | 4 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **24.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (d)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: width of petals** | | **Fleur : largeur des pétales** | | **Blüte: Breite der Blütenblätter** | **Flor: anchura de los pétalos** |  |  |
| very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Lacey, OPA3/19 | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Sweetheart | 3 |
| broad | | large | | breit | ancha | Toms Special | 4 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 5 |
| **25.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (e)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: length of androgynophore** | | **Fleur : longueur de l'androgynophore** | | **Blüte: Länge des Androgynophors** | **Flor: longitud del androginóforo** |  |  |
| very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
| short | | courte | | kurz | corta | Lacey, Misty Gem | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | OPA12/19,  Toms Special | 3 |
| long | | longue | | lang | larga | Flamenco, OPA3/19 | 4 |
| very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **26.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: intensity of purple color on inner filaments in throat** | | **Fleur :** **intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge** | | **Blüte: Intensität der Purpurfärbung der Kronenstaubfäden im Schlund** | **Flor: intensidad del color púrpura en los filamentos interiores de la garganta** |  |  |
| absent or light | | absente ou claire | | fehlend oder hell | ausente o clara | Flamenco | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | OPA3/19,  Toms Special | 2 |
| dark | | foncée | | dunkel | oscura | OPA12/19 | 3 |
| **27.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (f)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: diameter of corona including filaments** | | **Fleur : diamètre de la couronne incluant les filaments** | | **Blüte: Durchmesser der Krone einschließlich Staubfäden** | **Flor: diámetro de la corona incluidos los filamentos** |  |  |
| very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
| small | | petit | | klein | pequeño | Lacey | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Misty Gem, Sweetheart | 3 |
| large | | grand | | groß | grande | OPA12/19 | 4 |
| very large | | très grand | | sehr groß | muy grande |  | 5 |
| **28.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (f)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: width of purple rings on corona filaments** | | **Fleur : largeur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure** | | **Blüte: Breite der purpurnen Ringe an den Kronenstaubfäden** | **Flor: anchura de los anillos de color púrpura en los filamentos de la corona** |  |  |
| absent or very narrow | | absente ou très étroite à | | fehlend oder sehr schmal | ausente o muy estrecha |  | 1 |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | OPA7/19 | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | OPA5/19, Sweetheart | 3 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA12/19 | 4 |
| very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 5 |
| **29.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: intensity of color of purple rings on corona filaments** | | **Fleur : intensité de la couleur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure** | | **Blüte: Intensität der Farbe der purpurnen Ringe an den Kronenstaubfäden** | **Flor: intensidad del color púrpura de los anillos en los filamentos de la corona** |  |  |
| light | | claire | | hell | clara | OPA7/19 | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Lacey, Misty Gem | 2 |
| dark | | foncée | | dunkel | oscura | OPA12/19 | 3 |
| **30.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (g)** |  |  |  |  |
|  | | **Anther: length** | | **Anthère : longueur** | | **Anthere: Länge** | **Antera: longitud** |  |  |
| short | | courte | | kurz | corta |  | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Misty Gem | 2 |
| long | | longue | | lang | larga | OPA11/19, OPA12/19 | 3 |
| **31.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (g)** |  |  |  |  |
|  | | **Anther: width** | | **Anthère : largeur** | | **Anthere: Breite** | **Antera: anchura** |  |  |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha |  | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Sweetheart,  Toms Special | 2 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA13/19, OPA4/19 | 3 |
| **32.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (e)** |  |  |  |  |
|  | | **Ovary: length** | | **Ovaire : longueur** | | **Fruchtknoten: Länge** | **Ovario: longitud** |  |  |
| short | | courte | | kurz | corta | E23 | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Sweetheart | 2 |
| long | | longue | | lang | larga | OPA11/19,  Toms Special | 3 |
| **33.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(c), (e)** |  |  |  |  |
|  | | **Ovary: width** | | **Ovaire : largeur** | | **Fruchtknoten: Breite** | **Ovario: anchura** |  |  |
| narrow | | étroite | | schmal | estrecha | E23 | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, Sweetheart | 2 |
| broad | | large | | breit | ancha | OPA11/19,  Toms Special | 3 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Anther: number of anthocyanin spots on filament** | | **Anthère : nombre de plages anthocyaniques sur le filament** | | **Anthere: Anzahl Anthocyanflecken am Staubfaden** | **Antera: número de zonas antociánicas en el filamento** |  |  |
| absent or very few | | absent ou très petit | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo |  | 1 |
| few | | petit | | gering | bajo | Flamenco,  Toms Special | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | OPA11/19, Sweetheart | 3 |
| many | | élevé | | hoch | alto | Lacey, OPA3/19 | 4 |
| very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto |  | 5 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: anthocyanin spots on style** | | **Fleur :** **plages anthocyaniques sur le style** | | **Blüte: Anthocyanflecken am Griffel** | **Flor: zonas antociánicas en el estilo** |  |  |
| absent or few | | absentes ou peu | | fehlend oder gering | ausentes o pocas | Lacey, OPA11/19 | 1 |
| medium | | moyennes | | mittel | medias | OPA5/19, OPA7/19 | 2 |
| many | | nombreuses | | hoch | abundantes | OPA3/19 | 3 |
| **36.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Flower: number of anthocyanin spots on androgynophore** | | **Fleur : nombre de plages anthocyaniques sur l'androgynophore** | | **Blüte: Anzahl Anthocyanflecken am Androgynophor** | **Flor: número de zonas antociánicas en el estilo en el androginóforo** |  |  |
| absent or few | | absent ou petit | | fehlend oder gering | ausente o bajo | Lacey, OPA13/19, OPA3/19 | 1 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | OPA4/19, Sweetheart | 2 |
| many | | élevé | | hoch | alto | Flamenco,  Toms Special | 3 |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(h), (i)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: height** | | **Fruit : hauteur** | | **Frucht: Höhe** | **Fruto: altura** |  |  |
| very short | | très basse | | sehr niedrig | muy baja |  | 1 |
| very short to short | | très basse à basse | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
| short | | basse | | niedrig | baja | E23, Lacey | 3 |
| short to medium | | basse à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Flamenco, OPA13/19 | 5 |
| medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
| tall | | haute | | hoch | alta | McGuffies Red, OPA11/19 | 7 |
| tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
| very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Golden Giant | 9 |
| **38.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(h), (i)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: diameter** | | **Fruit : diamètre** | | **Frucht: Durchmesser** | **Fruto: diámetro** |  |  |
| very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
| very small to small | | très petit à petit | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño |  | 2 |
| small | | petit | | klein | pequeño | E23, Lacey | 3 |
| small to medium | | petit à moyen | | klein bis mittel | pequeño a medio |  | 4 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Flamenco, Pandora | 5 |
| medium to large | | moyen à grand | | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
| large | | grand | | groß | grande | OPA12/19 | 7 |
| large to very large | | grand à très grand | | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
| very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Golden Giant | 9 |
| **39.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: ratio height/diameter** | | **Fruit : rapport hauteur/diamètre** | | **Frucht: Verhältnis Höhe/Durchmesser** | **Fruto: relación altura/diámetro** |  |  |
| very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
| low | | bas | | klein | baja |  | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | media | Lacey, OPA3/19 | 3 |
| high | | élevé | | groß | alta | McGuffies Red | 4 |
| very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta |  | 5 |
| **40.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: shape in longitudinal view** | | **Fruit : forme en vue longitudinale** | | **Frucht: Form in Längsansicht** | **Fruto: forma en vista longitudinal** |  |  |
| oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | BRS GA1 | 1 |
| obtuse ovate | | ovale obtuse | | stumpf eiförmig | oval obtusa | Panama Red | 2 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Lacey, Misty Gem, OPA3/19 | 3 |
| obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval |  | 4 |
| acute ovate | | aiguë ovale | | spitz eiförmig | oval aguda | Pandora | 5 |
| broad elliptical | | elliptique large | | breit elliptisch | elíptica ancha | McGuffies Red, OPA6/19 | 6 |
| narrow elliptical | | elliptique étroite | | schmal elliptisch | elíptica estrecha |  | 7 |
| **41.** |  | **QN** | **VG** |  | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: number of lenticels** | | **Fruit : nombre de lenticelles** | | **Frucht: Anzahl Lentizellen** | **Fruto: número de lenticelas** |  |  |
| absent or very low | | absent ou très bas | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo |  | 1 |
| low | | bas | | gering | bajo | McGuffies Red | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | OPA6/19 | 3 |
| many | | élevé | | hoch | alto | Pandora | 4 |
| very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Misty Gem,  Panama Red | 5 |
| **42.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: color of skin** | | **Fruit : couleur de la peau** | | **Frucht: Farbe der Schale** | **Fruto: color de la piel** |  |  |
| green | | vert | | grün | verde |  | 1 |
| light yellow | | jaune clair | | hellgelb | amarillo claro |  | 2 |
| medium yellow | | jaune moyen | | mittelgelb | amarillo medio | Brazilian Gold,  Inca Gold | 3 |
| dark yellow | | jaune foncé | | dunkelgelb | amarillo oscuro | Panama Gold | 4 |
| reddish orange | | orange rougeâtre | | rötlichorange | naranja rojizo |  | 5 |
| red | | rouge | | rot | rojo | McGuffies Red | 6 |
| reddish purple | | pourpre rougeâtre | | rötlichpurpurn | púrpura rojizo | Sweetheart,  Toms Special | 7 |
| medium purple | | pourpre moyen | | mittelpurpurn | púrpura medio | Misty Gem, Tango | 8 |
| dark purple | | pourpre foncé | | dunkelpurpurn | púrpura oscuro | Nellie Kelly Black | 9 |
| **43.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: thickness of skin** | | **Fruit : épaisseur de la peau** | | **Frucht: Dicke der Schale** | **Fruto: grosor de la piel** |  |  |
| very thin | | très mince | | sehr dünn | muy delgado |  | 1 |
| very thin to thin | | très mince à mince | | sehr dünn bis dünn | muy delgado a delgado |  | 2 |
| thin | | mince | | dünn | delgado | OPA6/19 | 3 |
| thin to medium | | mince à moyenne | | dünn bis mittel | delgado a medio |  | 4 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | E23, Flamenco,  Misty Gem | 5 |
| medium to thick | | moyenne à épaisse | | mittel bis dick | medio a grueso |  | 6 |
| thick | | épaisse | | dick | grueso | OPA3/19, Pandora | 7 |
| thick to very thick | | épaisse à très épaisse | | dick bis sehr dick | grueso a muy grueso |  | 8 |
| very thick | | très épaisse | | sehr dick | muy grueso | OPA12/19 | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS** | **(+)** | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: weight** | | **Fruit : poids** | | **Früchte: Gewicht** | **Fruto: peso** |  |  |
| very low | | très bas | | sehr gering | muy bajo | E23 | 1 |
| very low to low | | très bas à bas | | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
| low | | bas | | gering | bajo | Lacey, Misty Gem | 3 |
| low to medium | | bas à moyen | | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Flamenco, OPA3/19, OPA5/19 | 5 |
| medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
| high | | élevé | | hoch | alto | McGuffies Red, OPA12/19 | 7 |
| high to very high | | élevé à très élevé | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto |  | 8 |
| very high | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Golden Giant | 9 |
| **45.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: color of pulp** | | **Fruit : couleur de la chair** | | **Frucht: Farbe des Fleisches** | **Fruta: color de la pulpa** |  |  |
| whitish | | blanchâtre | | weißlich | blanquecino |  | 1 |
| greenish yellow | | jaune verdâtre | | grünlichgelb | amarillo verdoso |  | 2 |
| yellow | | jaune | | gelb | amarillo | McGuffies Red,  Misty Gem | 3 |
| yellowish orange | | orange jaunâtre | | gelblichorange | naranja amarillento | E23, Flamenco | 4 |
| orange | | orange | | orange | naranja | OPA3/19 | 5 |
| **46.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS** | **(+)** | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: weight of pulp including seeds** | | **Fruit : poids de la chair, incluant les semences** | | **Frucht: Gewicht des Fleisches einschließlich Samen** | **Fruto: peso de la pulpa incluidas las semillas** |  |  |
| very low | | très bas | | sehr gering | muy bajo | E23 | 1 |
| very low to low | | très bas à bas | | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
| low | | bas | | gering | bajo | Misty Gem | 3 |
| low to medium | | bas à moyen | | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Flamenco,  McGuffies Red, Pandora | 5 |
| medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
| high | | élevé | | hoch | alto | OPA6/19, OPA7/19 | 7 |
| high to very high | | élevé à très élevé | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto |  | 8 |
| very high | | très élevé | | sehr hoch | muy alto |  | 9 |
| **47.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(h)** |  |  |  |  |
|  | | **Fruit: sweetness of pulp** | | **Fruit :** **goût sucré de la chair** | | **Frucht: Süße des Fleisches** | **Frutos: dulzor de la pulpa** |  |  |
| very low | | très faible | | sehr gering | muy bajo |  | 1 |
| very low to low | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
| low | | faible | | gering | bajo | E23 | 3 |
| low to medium | | faible à moyen | | gering bis mittel | bajo a medio | Panama Red | 4 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Flamenco | 5 |
| medium to high | | moyen à fort | | mittel bis hoch | medio a alto | Misty Gem | 6 |
| high | | fort | | hoch | alto | Pandora, Sweetheart | 7 |
| high to very high | | fort à très fort | | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | McGuffies Red | 8 |
| very high | | très fort | | sehr hoch | muy alto | OPA6/19 | 9 |
| **48.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  |  |  |  |
|  | | **Plant: self-incompatibility** | | **Plante : auto-incompatibilité** | | **Pflanze: Selbstinkompatibilität** | **Planta: autoincompatibilidad** |  |  |
| absent | | absente | | fehlend | ausente | Flamenco,  Toms Special | 1 |
| present | | présente | | vorhanden | presente | Panama Red |  |

8. Explications du tableau des caractères

## 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

(a) Limbe et pétiole : les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées provenant du tiers médian des pousses vigoureuses.

(b)

|  |  |
| --- | --- |
| A close-up of a leaf  AI-generated content may be incorrect. | A = Limbe : largeur du lobe médian B = Limbe : longueur C = Limbe : profondeur du sinus D = Limbe : largeur |

(c) Fleur : les observations doivent être effectuées sur des fleurs complètement ouvertes.

(d)

|  |  |
| --- | --- |
| A diagram of a plant  AI-generated content may be incorrect. | A = Longueur du sépale B = Longueur du pétale C = Longueur de la bractée D = Largeur |

(e)

|  |  |
| --- | --- |
| A close up of a flower  AI-generated content may be incorrect. | A = Longueur de l'ovaire  B = Largeur de l'ovaire  C = Longueur de l'androgynophore |

(f)

|  |  |
| --- | --- |
| A close-up of a flower  AI-generated content may be incorrect. | A = Largeur des anneaux pourpres sur les filaments de la partie supérieure  B = Diamètre de la couronne, incluant les filaments |

(g)

|  |  |
| --- | --- |
| A close-up of a flower  AI-generated content may be incorrect. | A = Longueur B = Largeur |

(h) Les observations doivent être effectuées sur 10 fruits représentatifs à l'époque où ≥ 75 % de la peau des fruits a changé de couleur.

(i)

|  |  |
| --- | --- |
| A red round fruit with white specks  AI-generated content may be incorrect. | A = Hauteur B = Diamètre |

## 8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : vigueur

La vigueur de la plante doit être considérée comme l'abondance globale de la croissance végétative.

Ad. 2 : Rameau : couleur

Les observations doivent être effectuées sur des rameaux vigoureux de l’année en cours.

Ad. 11 : Limbe : forme de la base

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| aiguë | obtuse | tronquée | faiblement cordée | fortement cordée |

Ad. 12 : Limbe : profondeur du sinus

Les observations doivent être effectuées sur le sinus le plus profond.

Ad. 15 : Pétiole : position des nectaires

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1 | 2 |
| adjacente à la base du limbe | éloignée de la base du limbe |

Ad. 26 : Fleur : intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge

|  |
| --- |
| intensité de la couleur pourpre sur les filaments intérieurs dans la gorge |
|  |

Ad. 35 : Fleur : plages anthocyaniques sur le style

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| 1 | 2 | 3 |
| absentes ou peu | moyennes | nombreuses |

Ad. 40 : Fruit : forme en vue longitudinal

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | rapport hauteur/diamètre | | | | |
|  |  | bas | moyen | élevé | | |
|  |  |  |  |  | | |
| ↑  partie la plus large    ↓ | au- dessous du milieu |  |  | A drawing of a balloon  AI-generated content may be incorrect.  4  obovale |  |  |
| au milieu |  | A drawing of a circle  AI-generated content may be incorrect.  1  arrondie‑aplatie | A drawing of a circle  AI-generated content may be incorrect.  3  circulaire | A drawing of a balloon  AI-generated content may be incorrect.  6  elliptique large | A drawing of a tree  AI-generated content may be incorrect. 7  elliptique étroite |
| au-dessus du milieu |  |  | A drawing of a tree  AI-generated content may be incorrect.  2  ovale obtuse | A black and white drawing of an egg  AI-generated content may be incorrect.5  aiguë ovale |  |

Ad. 43 : Fruit : épaisseur de la peau



Épaisseur de la peau

Ad. 44 : Fruit : poids

Les observations doivent être effectuées sur des fruits fraîchement récoltés.

Ad. 46 : Fruit : poids de la chair, incluant les semences

Ce caractère peut être observé en coupant le fruit et en retirant la chair, y compris les semences, puis en la pesant sur une balance électronique.

Ad. 47 : Fruit : goût sucré de la chair

La douceur de la pulpe doit être observée en degrés Brix.

Ad. 48 : Plante : auto-incompatibilité

Une variété est auto-incompatible lorsque le pollen fertile de sa propre fleur ou d'autres fleurs de la même variété n'est pas capable de féconder l'ovaire.

Pour observer l'auto-incompatibilité, cinq fleurs non ouvertes doivent être émasculées et mises dans un sac. Une fois que les fleurs mises dans le sac sont ouvertes, elles doivent être pollinisées à la main à l'aide de pollen frais provenant de la même plante ou d'une autre plante de la même variété, puis remises dans le sac. L'auto-incompatibilité est absente dans la variété observée si l'ovaire de la fleur pollinisée est gonflé et toujours attaché à la plante 72 heures après la pollinisation.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | Jesus, O.N., Oliveira, E.J., Faleiro, F.G., Soares, T.L.S., and Girardi, E.A. (2017). Illustrated Morpho-agronomic Descriptors for *Passiflora*spp. Embrapa. Brasília, BR | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Passiflora* *edulis* Sims | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | Granadilla, Passion fruit |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | Boutures | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Multiplication *in vitro* | | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | Bouturage ou greffage (veuillez indiquer le porte-greffe) | | [ ] | | |  | | --- | | d) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
| **5.1**  **(35)** | **Fleur : plages anthocyaniques sur le style** |  |  |
|  | absentes ou peu | Lacey, OPA11/19 | 1 [ ] |
|  | moyennes | OPA5/19, OPA7/19 | 2 [ ] |
|  | nombreuses | OPA3/19 | 3 [ ] |
| **5.2**  **(37)** | **Fruit : hauteur** |  |  |
|  | très basse |  | 1 [ ] |
|  | très basse à basse |  | 2 [ ] |
|  | basse | E23, Lacey | 3 [ ] |
|  | basse à moyenne |  | 4 [ ] |
|  | moyenne | Flamenco, OPA13/19 | 5 [ ] |
|  | moyenne à haute |  | 6 [ ] |
|  | haute | McGuffies Red, OPA11/19 | 7 [ ] |
|  | haute à très haute |  | 8 [ ] |
|  | très haute | Golden Giant | 9 [ ] |
| **5.3**  **(42)** | **Fruit : couleur de la peau** |  |  |
|  | vert |  | 1 [ ] |
|  | jaune clair |  | 2 [ ] |
|  | jaune moyen | Brazilian Gold, Inca Gold | 3 [ ] |
|  | jaune foncé | Panama Gold | 4 [ ] |
|  | orange rougeâtre |  | 5 [ ] |
|  | rouge | McGuffies Red | 6 [ ] |
|  | pourpre rougeâtre | Sweetheart, Toms Special | 7 [ ] |
|  | pourpre moyen | Misty Gem, Tango | 8 [ ] |
|  | pourpre foncé | Nellie Kelly Black | 9 [ ] |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence : | |
|  | |  | |  | |
|  | Caractères | | Exemples | | Note |
| **5.4**  **(44)** | **Fruit : poids** | |  | |  |
|  | très bas | | E23 | | 1 [ ] |
|  | très bas à bas | |  | | 2 [ ] |
|  | bas | | Lacey, Misty Gem | | 3 [ ] |
|  | bas à moyen | |  | | 4 [ ] |
|  | moyen | | Flamenco, OPA3/19, OPA5/19 | | 5 [ ] |
|  | moyen à élevé | |  | | 6 [ ] |
|  | élevé | | McGuffies Red, OPA12/19 | | 7 [ ] |
|  | élevé à très élevé | |  | | 8 [ ] |
|  | très élevé | | Golden Giant | | 9 [ ] |
| **5.5**  **(45)** | **Fruit : couleur de la chair** | |  | |  |
|  | blanchâtre | |  | | 1 [ ] |
|  | jaune verdâtre | |  | | 2 [ ] |
|  | jaune | | McGuffies Red, Misty Gem | | 3 [ ] |
|  | orange jaunâtre | | E23, Flamenco | | 4 [ ] |
|  | orange | | OPA3/19 | | 5 [ ] |
| **5.6**  **(48)** | **Plante : auto-incompatibilité** | |  | |  |
|  | absente | | Flamenco, Toms Special | | 1 [ ] |
|  | présente | | Panama Red | | 9 [ ] |
|  |  | |  | |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Fruit : hauteur* | | |  | | --- | | *basse* | | |  | | --- | | *haute* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | | |  | | --- | | 9.3 Le matériel à examiner a t il été soumis à un test de dépistage de virus et autres agents pathogènes? | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | Oui | [ ] | |  | (veuillez fournir les précisions indiquées par l’autorité) | | |  | Non | [ ] | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
|  |

[Fin du document]